

De la peinture à la littérature

Comment arriver à faire "écrire" ces petits bouts sans trop y mettre son grain de sel personnel? Comment nourrir leur imaginaire et les inciter à inventer? Questions que vous vous posez bien souvent sans doute ... et auxquelles vous finissez toujours par trouver une réponse différente chaque fois, parce qu'il existe des tas de possibilités.

En voici une parmi tant d'autres:

Un jour, en parcourant Créations (revue PEMF) que je venais de recevoir, je suis tombée sur un article qui a fait "Tilt"! Il relatait une expérience d'écriture à partir de tableaux d'artistes.

Nous avions peint d'après tel ou tel peintre, peint en écoutant de la musique, écrit une histoire après avoir écouté une oeuvre musicale, illustré toutes sortes de textes, mais ça, nous ne l'avions jamais tenté et cela m'a semblé très riche en créativité ... Alors, pourquoi ne pas essayer?

1) Choix des peintures

Je possède un petit musée de classe, quelques oeuvres de neuf peintres différents: Magritte, Klee, Kandinsky, Botticelli, Picasso, Klimt, Mondrian, Chagall, Dali {5 reproductions grand format par peintre}. Nous avons donc tout regardé ensemble. Je leur ai demandé ensuite de choisir {par vote} deux reproductions par artiste que j'ai affichées dans la classe.

2) Développement de l'observation et de l'imaginaire

Chaque jour je désignais un tableau au hasard et on en discutait: couleurs, formes, représentations, impressions, actions, suites possibles ... Et lorsque j'ai senti qu'ils étaient "à point", à la fin d'une séquence très fructueuse, j'ai raconté "l'histoire du tableau" en reprenant tous les éléments qu'ils avaient donnés et que j'avais notés. Ils en étaient bouche bée et ils m'ont demandé comment je connaissais cette histoire.

Je leur ai démontré que je n'avais fait que mettre en forme tout ce qu'ils avaient trouvé, eux.

3) Création

Comme les enfants avaient décidé en conseil d'écrire des petits livres à plusieurs pour les correspondants {nous venions d'en recevoir}, je leur ai proposé de se servir des tableaux comme point de départ

Je les ai pris par petits groupes {4 maximum} en mélangeant les âges {3 à 7 ans}. Ils choisissaient un des tableaux affichés et nous reprenions le même processus que celui développé plus haut. Je notais scrupuleusement tous les détails, et surtout les expressions, demandais des précisions, incitais à la structuration de l'histoire, etc ...

Lorsqu'ils estimaient l'histoire terminée, je la "racontais" de façon un peu théâtrale en essayant de reprendre leurs mots, leurs tournures de phrases sans hésiter toutefois à y ajouter les miennes lorsqu'il y avait des manques dans la narration. Cette étape-là leur a beaucoup plu. Ils étaient à chaque fois émerveillés de voir leur histoire prendre vie sous leurs yeux en quelque sorte ...

"Maintenant à votre tour," leur disais-je et ils me dictaient leur suite de

l'histoire. Chacun en a ensuite un bout sur l'ordinateur et voilà ...

4) Suites

Chaque histoire a été illustrée et mise sous forme de petit album par les auteurs. Tous les albums ont été envoyés aux correspondants. Deux histoires ont été enregistrées et sonorisées {bruitages, chants, musique} grâce à l'aide des CE1. Ces cassettes font maintenant partie de la sonothèque de la classe. Toutes les histoires {six} ont été rassemblées dans un recueil, chaque enfant en a eu un exemplaire.

5) Vice-versa

Une fois toutes les histoires terminées, j'ai rangé les tableaux des peintres et laissé passer quelques temps Puis j'ai relu leur histoire et je leur ai demandé de reproduire à leur façon selon leurs souvenirs, le tableau de Klee à l'origine de l'histoire. Les oeuvres produites ont été vraiment très, très intéressantes. Nous les avons comparées, nous avons observé leurs différences, leurs ressemblances et les contrastes qui existaient entre leurs oeuvres et le tableau de Klee.

J'a proposé de continuer mais en laissant à chaque enfant le choix de l'histoire qu'il voulait réentendre et donc du tableau à reproduire. Nous avons fait une exposition de classe en mélangeant les oeuvres des peintres et celles des enfants. C'était vraiment très chouette.

6) Une des histoires.

Le petit indien Cédric d'après l'oeuvre de Paul Klee

Il était une fois un petit indien qui s'appelait Cédric

Il habitait dans une petite cabane en bois près du village des indiens.

Un jour les pêcheurs n'ont pas rapporté de poissons ... Leur filet était troué, déchiré par

.... ils ne savaient pas quoi, mais ce devait être un monstre !

Des indiens ont pris leur pirogue et sont allés sur le lac avec des lances. Ils ont fait du bruit avec leurs pagaies sur l'eau et tout à coup un énorme serpent monstrueux avec des dents pointues est sorti du lac. Ils ont eu très, très, très peur, ils se sont échappés et sont rentrés au village.

-Vite, il y a un gros monstre dans le lac. Qui va aller le tuer'?

Cédric dit:

- Moi, je suis le plus fort, je vais le battre.

Il est allé dans sa cabane, a pris sa lance, a mis son costume de grand chasseur et son casque à plumes sur la tête. Il est monté dans sa pirogue et il a ramé sans faire de bruit jusqu'au milieu du lac. Il a poussé le cri de guerre des indiens très, très fort et ... Tout à coup le monstre aux dents pointues a sauté sur Cédric. Il a jeté sa lance en plein dans le coeur du monstre qui a coulé aussitôt. Le monstre était mort. Cédric est rentré au village. Les Indiens étaient très heureux. Ils ont fait une grande fête autour du feu et ils ont dansé et chanté toute la nuit.

Ce texte a été imaginé par Cédric, Jérémy et Émilie

Isabelle Ferrandez